

31985R2919

22.10.1985

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 280/4

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2919/85 НА СЪВЕТА**от 17 октомври 1985 година****относно условията за достъп до режима, установен със спогодбите съгласно Ревизираната конвенция за корабоплаването по Рейн, отнасяща се за съдове от корабоплаването по Рейн**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за Европейската икономическа общност, и по-специално член 75 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁽²⁾,

като има предвид, че шестте договарящи се страни по Ревизираната конвенция за корабоплаването по Рейн, т.е. петте държави—членки на Европейските общности (Белгия, Германия, Франция, Нидерландия и Обединеното кралство) и Швейцария внесоха поправки в конвенцията с допълнителен протокол 2, подписан в Страсбург на 17 октомври 1979 г.;

като има пред вид, че въпросният допълнителен протокол се отнася само до плавателни съдове от корабоплаването по Рейн да имат право да пренасят стоки и хора между двете точки, разположени по речния плавателен път, посочен в първата алинея на член 3 от конвенцията; като има предвид, че се считат, за плавателни съдове от корабоплаването по Рейн, само такива, които имат документ, издаден от компетентните органи;

като има предвид, че протоколът с подписите към горепосочения допълнителен протокол предвижда документът, удостоверяващ, че даден съд принадлежи към корабоплаването по Рейн, да се издава от компетентните органи на въпросната държава само на плавателни съдове, които имат истинска връзка с тази държава и характеристиките на такава връзка се определят на основата на еднакво третиране между договарящите се държави по конвенцията; като има предвид, че съгласно условията на протокола с подписите, по същия начин се третират и съдове, които имат истинска връзка с всяка държава-членка; като има пред вид в този смисъл, че на тези други държави-членки се дава еднакъв статут като този на договарящите се страни по конвенцията;

като има предвид, че договарящите се страни по конвенцията са създали заедно с Централната комисия за корабоплаването по Рейн

(ЦКР) разпоредби за прилагане, които определят условията, съгласно които гореспоменатият документ се издава; като има предвид, че с решение от 8 ноември 1984 г., Съветът по предложение на Комисията определя общото действие, с което държавите-членки и същевременно договарящи се страни по конвенцията приемат тези разпоредби под формата на резолюция на ЦКР;

като има предвид, че за да се гарантира влизането в действие на разпоредбите по прилагането в Общността, е необходимо те да бъдат включени в правото на Общността с регламент на Съвета, приет съгласно член 75 от Договора, който определя необходимите подробни разпоредби, съобразени с нормите и процедурите на Общността;

като има предвид, че би трябвало да се предвиди държавите-членки да изпращат на Комисията копие от информацията, която изпращат на ЦКР в съответствие с настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Разпоредбите, включени в приложението, се прилагат в Общността в съответствие с разпоредбите на настоящия регламент.

Член 2

1. За целите на прилагане на член 2, параграф 4, и член 8, параграф 1 от приложението, всяка държава-членка изпраща същевременно и на Комисията информацията, която е задължена да изпрати на ЦКР съгласно условията на тези разпоредби.

2. За целите на прилагането на първото изречение на член 3, параграф 4 от приложението, заинтересованата държава-членка изпраща на Комисията също и копие от досието относно молбата ѝ за консултация с ЦКР.

Член 3

В случай че ЦКР има намерение да определи общите условия, споменати във второто изречение на член 3, параграф 4 от приложението, Съветът, с квалифицирано мнозинство, по предложение от Комисията, решава какво съвместно становище да

⁽¹⁾ ОВ С 262, 14.10.1985 г.

⁽²⁾ ОВ С 169, 8.7.1985 г., стр. 7.

се поддържа пред ЦКР от държавите-членки, които са и договарящи се страни по конвенцията.

Член 4

Условията се внасят по подходящ начин на общностно равнище от Съвета, който действа в съответствие с договореното, описано в първи параграф.

Настоящият Регламент влиза в сила от деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 7, параграф 2 от приложението обаче, се прилага от 1 февруари 1987 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 17 октомври 1985 година.

За Съвета

Председател

J. F. POOS

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРАВИЛНИК ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ

на разпоредбите на член 2, параграф трети на Ревизираната конвенция за корабоплаването по Рейн и на параграфи 1 и 3 от протокола с подписите към допълнителен протокол 2 от 17 октомври 1979 година, който е част от посочената конвенция

Член 1

За целта на настоящия регламент на държавите, посочени в параграф 3, първо изречение от протокола с подписите към допълнителен протокол 2 от 17 октомври 1979 г. от Ревизираната конвенция за корабоплаването по Рейн, се признава същият статут като този на договарящите страни по споменатата конвенция. Изразът „договаряща страна“ от този регламент винаги включва и всяка от тези страни, на която е даден същият статут.

Член 2

1. Органите на договарящата се страна, в която плавателният съд е регистриран в публичния регистър, са единствено компетентни да издават и отнемат документа, предвиден в трети параграф на член 2 от Ревизираната конвенция за корабоплаването по Рейн, който удостоверява, че плавателният съд е част от корабоплаването по Рейн.

2. Ако не съществува публичен регистър или в случай, че плавателният съд не е регистриран в договарящата държава, компетентни да издават, прекратяват и отнемат посочения документ са органите на договарящата държава, в която собственикът на плавателния съд или, в случай на съвместна собственост, първият съсобственик, който кандидатства за издаване на документа, посочен в предходния параграф, има местожителство, обичайно пребивава или има регистрирано седалище.

3. „Документът“ може да е или специален отделен документ в съответствие с член 2, параграф трети от Ревизираната конвенция за плаването по Рейн, или вписване върху друг документ, издаден вече на плавателния съд, в смисъл че той е от корабоплаването по Рейн.

4. Всяка договаряща страна уведомява останалите договарящи се страни чрез Централната комисия за корабоплаването по Рейн за списъка на посочените от нея компетентни органи.

Член 3

1. Документът, посочен в член 2, първи параграф, не се издава за даден плавателен съд, освен ако собственикът му:

а) като физическо лице е гражданин на една от договарящите страни и живее или обичайно пребивава в някоя от договарящите страни; или

б) като юридическо лице, уредено от публичното право, е създадено съгласно законите на договарящата страна и има регистрирано седалище в нея; или

в) като юридическо лице, търговско дружество или фирма се урежда от частното право;

аа) учредено е в договарящата държава съгласно законите ѝ;

бб) има регистрирано седалище или основното място на дейност и мястото, от което плавателният съд се експлоатира, е в някоя от договарящите страни; и

вв) управлява си и се ръководи от лица, мнозинството от които са граждани на договарящите държави и имат своето местоживееие или обичайно пребивават и, в случай на юридически лица, имат регистрирано седалище в една от тези държави.

2. Не се издава документ обаче, на плавателен съд, който принадлежи на юридическо лице или търговско дружество или фирма, уреджани от частното право, ако те са създадени, така че лицата, които получават пряко или непряко по-големия дял от резултатите от дейността на предприятието или държат мнозинството от даващите право на глас акции, или мнозинството от правата на глас не са граждани на договарящите се страни или нямат своето местоживееие, обичайно пребиваване или регистрирано седалище в една от тези държави.

3. В случаите на доверителна собственост или подобни споразумения условията, предвидени по-горе, трябва да се изпълняват по отношение на лица, от чието име се изпълняват подобни сделки.

4. По изключение една договаряща страна, след консултации с Централната комисия, може да предвиди дерогация относно изискваната по-голяма част в параграфи 1, букви в) и вв), и 2 по-горе при условие че не се засяга целта на допълнителния протокол 2 към Ревизираната конвенция за плаването по Рейн. Централната комисия може да определи общите условия, съгласно които такива дерогации се правят.

Член 4

1. В случай на плавателен съд, представляващ съсобственост, съсобственикът или съсобствениците, които притежават по-големия дял и който/които управляват съсобствеността, трябва да отговарят на условията, посочени в член 3.

2. Ако има юридически лица или търговски дружества, уредени от частното право, сред въпросните съсобственици, които управляват и ръководят тези предприятия, и лицата, които получават пряко или непряко дял от резултатите от дейността на предприятието, те всички трябва да са граждани на договарящите страни и да имат своето местоживее, обичайно пребиваване или регистрирано седалище в една от тези държави.

Член 5

1. Ползвателят на плавателния съд трябва да отговаря на същите условия като собственика, за да получи документа, посочен в член 2, първи параграф за плавателния съд, който той ползва.

2. Компетентни да издават и отнемат въпросния документ са органите на договарящата страна, в която ползвателят има своето местоживее или в която обичайно пребивава, или в която се намира регистрираното седалище на фирмата.

Член 6

1. Собственикът, съсобственикът или ползвателят на плавателен съд подава заявление пред компетентния орган да му бъде издаден документът, посочен в член 2, първи параграф, като предоставя цялата достоверна и необходима за тази цел информация.

2. Собственикът, съсобственикът или ползвателят на плавателен съд, доколкото се отнася до него, е длъжен да информира, незабавно и в писмена форма, компетентния орган, издал документа, за всяка промяна в обстоятелствата, на основата на които документът е бил издаден.

3. Компетентните органи могат по всяко време да проверяват дали условията, предвидени в членове 3, 4 и 5, се изпълняват; ако това не е така, те отнемат документа.

Член 7

1. Документът, удостоверяващ, че плавателният съд е част от корабоплаването по Рейн, трябва да посочва плавателния съд, соб-

ственика и, когато е уместно, ползвателя, като включва, между другото:

— името, номера, мястото на регистрация, вида и категорията на плавателния съд,

— името, търговското име, местожителството, обичайно пребиваване и регистрираното седалище на собственика и където е уместно, на ползвателя.

2. Документът се съхранява на борда на плавателния съд и се представя при поискване на инспектиращите органи.

Член 8

1. Договарящите страни приемат разпоредби, необходими за привеждането в сила на този регламент и по-специално, що се отнася до процедурата и тежестта на доказването. Тези разпоредби се съобщават на останалите договарящи се страни чрез Централната комисия за корабоплаването по Рейн.

2. За да се гарантира прилагането на този регламент, компетентните органи на договарящите се страни си сътрудничат в рамките на националните си законодателства и разменят помежду си необходимата информация, като съблюдават търговската тайна.

Член 9

1. Настоящият регламент влиза в сила в деня на влизане в сила на допълнителния протокол 2 към Ревизираната конвенция за корабоплаването по Рейн, подписан в Страсбург на 17 октомври 1979 г.

2. Разпоредбата на член 7, параграф 2 от този регламент, обаче, се прилага само след изтичането на преходен период от две години от деня на влизането в сила.

3. Регламентът може да се изменя в съответствие със същата процедура, с която е бил постановен.